

# ACTIVISTA!

JÓVENES LATINAS IN PRINT



Dedicated to:  
Our people and future generations.

*Dedicado a:  
Nuestro querido pueblo y futuras  
generaciones.*

Copyright © 2018 by Centro Tyrone Guzman  
Derechos de Autor © 2018 por Centro Tyrone Guzman

1915 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
[www.centromn.org](http://www.centromn.org)

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without written permission from the publisher, Centro Tyrone Guzman.  
Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra se puede reproducir sin previa autorización escrita de Centro Tyrone Guzman.

Page 66 constitutes a continuation of the copyright page.  
La página 66 constituye una continuación de los derechos de autor.



# TABLE OF CONTENTS

## INDICE



<b>Who are we?</b>	4
<i>¿Quiénes somos?</i>	
<b>Everyday Tools for Revolutionary Change</b>	18
<i>Herramientas ordinarias para el cambio revolucionario</i>	
<b>Embodying Excellence</b>	24
<i>Manifestando excelencia</i>	
<b>Carrying Resilience in my Veins</b>	32
<i>Llevando resistencia en mis venas</i>	
<b>The Fight Lives On : Our Advocacy Journey</b>	40
<i>Aquí se respira lucha: Nuestro viaje de abogacía</i>	
<b>Book Design Team</b>	46
<i>Equipo de diseño del libro</i>	
<b>Credits and Acknowledgements</b>	66
<i>Créditos y agradecimientos</i>	

# Who are we?

## ¿Quiénes somos?

We represent the home of volcanoes, rainforests, and the Andes mountains. We come from the ruins of pyramids. We are the proud children of immigrant parents that left their homes for us to have the opportunities that they only dreamt of. We are strangers in our own land, separated from the values that we refuse to let go. We are the chants and we march *con la frente en alto*, demanding our people to be treated with respect. Today, we are reclaiming the pen that has in the past created dominant narratives that hurt our communities; we are taking ownership of our stories.

*Representamos el hogar de los volcanes, las selvas tropicales y las montañas de los Andes. Venimos de las ruinas de pirámides. Somos les<sup>1</sup> hijos orgullosos de padres inmigrantes que dejaron a sus propios padres para que nosotres tengamos las oportunidades que ellos sólo soñaron. Somos extraños en nuestra propia tierra, separados de los valores que se niegan a dejarse ir. Somos los cantos y marchamos con la frente en alto, exigiendo que nuestra gente sea tratada con respeto. Hoy, recuperamos la pluma que en el pasado ha escrito narrativas dominantes que han lastimado a nuestra comunidad; tomamos posesión de nuestras historias.*

<sup>1</sup> Centro Tyrone Guzman has chosen to use “e,” in place of the Spanish use of masculine “o,” to include people of all genders. We are committed to gender inclusion and recognize the important contributions that all persons make to our communities.

*Centro Tyrone Guzman usa la “e” en lugar de la letra “o” indicativa de género masculino para incluir a todes. Estamos comprometidos a la inclusión de género y reconocemos la importante contribución que todas las personas tienen en nuestras comunidades.*



---

# Inside of Me

## *Dentro de mi*

---

This is an art piece of a person surrounded by words that make them who they are. I chose the color dark blue to symbolize the many things that are hidden inside of a person. Often times, more than what is shown. If you walk up to a stranger today, would you immediately know who they actually are? No, not until you take the time to get to know them better. There is always more to a person than just the outside.

*En esta pieza de arte vemos una persona rodeada de palabras que representan quien es en realidad. Escogí el color azul oscuro como símbolo de todo aquello que llevan las personas escondido por dentro. En la mayoría de casos, invisible a los demás. Si hoy te acercaras a una persona desconocida, ¿podrías saber de inmediato quien es esta persona? No, no hasta que te tomes el tiempo de conocerla realmente. Siempre hay más en una persona que lo que vemos por fuera.*

- Jessica C.



---

**Show Them!**

*¡Muéstrales!*

---

This was me. I tried to hide my true self from the world, but I was only breaking apart from the inside and I couldn't hide it. I didn't want to hide it anymore. If you ever go through this, know that you are not alone. Don't hide yourself. Show who you are, because who you are is what the world needs.

*Esta era yo. Intenté esconder mi verdadero yo del mundo, pero me estaba lastimando interiormente y no lo podía ocultar. No quería ocultarlo más. Si alguna vez pasas por una situación así, entiende que no estás sola. No te escondas. Muéstra quién eres, porque quien eres es lo que necesita el mundo.*

-Nicole





---

# Never Change

## *Jamás cambies*

---

I drew this for all the girls that get judged for being a “tomboy.” Don’t ever change who you are! You will be the inspiration for others who are afraid to show their true selves. I am a tomboy and I get judged for it, but I ignore them. I have the right to feel comfortable with myself. My true self.

*Este dibujo es para todas aquellas jóvenes que son juzgadas por ser “poco femeninas”. ¡Jamás cambies quien eres! Yo soy una joven poco femenina y soy juzgada por ello, pero les ignoro. Tengo el derecho a sentirme cómoda con quien yo soy. Mi verdadero yo.*

- Deysi S.





---

# Who You Are

## *Quien eres*

---

Embrace what you identify as.

*Apropiate de tu identidad.*

Where you come from.

*De donde vienes.*

Who you want to be.

*Quien quieres ser.*

What you want to accomplish.

*Lo que quieres lograr.*

What you love.

*Lo que amas.*

Everything you believe in.

*Todo en lo que crees.*

Everything important to you.

*Todo aquello importante para ti.*

Or someone or something valuable...

*o alguien, o algo valioso...*

We need to do this to support ourselves.

*Debemos hacer esto para apoyarnos.*

Know that we have something important to us.

*Sepan que tenemos algo importante y es nuestro.*

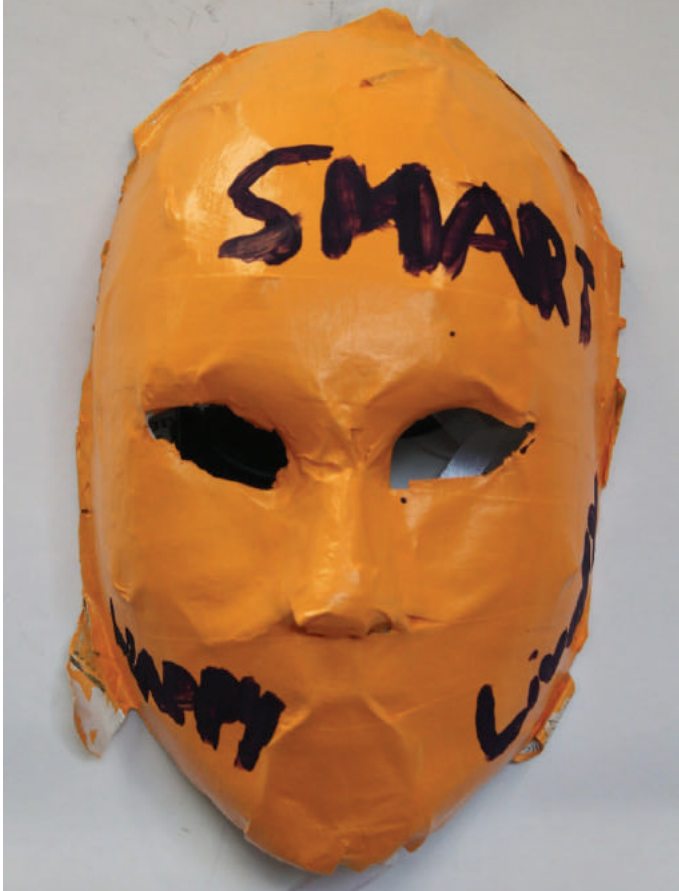
- Deisy C.

---

# Beyond Your Borders

*Más allá de tus fronteras*

---



I chose the color orange because it's a beautiful color. It makes me happy, and I wanted my mask to have positive energy. Three is my lucky number, so I have three words on my mask: happy, lively and smart. That is who I am. I am very smart, and when I say smart, I also mean wise. Reading so many books has given me the ability to feel what other people are going through. I can see their perspective because I have learned to understand people and know that they have different views than me.

*Escogí el color naranja porque es un color hermoso. Me hace feliz y quería que mi máscara proyectara buena energía. Mi número de la suerte es el 3, y por eso escribí 3 palabras en mi máscara: feliz, llena de vida e inteligente. Esa soy yo. Soy muy inteligente, y cuando digo inteligente quiero decir sabia también. El leer tantos libros me ha dado la capacidad de entender por lo que los demás están pasando. Puedo también ver sus diferentes puntos de vista porque he aprendido que las personas pueden tener opiniones diferentes a las mías.*

-Zaira



The color black is usually thought of as dark or evil, while, white is seen as pure and peaceful. The dark side of my mask is how people see me. They see me as being serious, mean, or quiet. The white side of my mask is who I claim to be, -I am nice, focused, curious, and happy.

*El color negro es comunmente asociado con la oscuridad y el mal, mientras que el blanco es símbolo de pureza y paz. El lado oscuro de mi máscara es como la gente me ve, como una persona seria, poco amable o callada. El lado blanco es quien yo digo ser. Soy amable, enfocada, curiosa y feliz.*

-Deysi S.



My mask shows two parts of my identity. One side represents Argentina, where my mom is from, and the other side represents my dad, who is from Wisconsin. I am the combination of two different sides of traditions and culture that are important to me. When people see me, they assume I'm just white but, there is more to me than just that.

*Mi máscara muestra dos partes de mi identidad. Un lado representa Argentina, de donde es mi mamá, y el otro lado representa a mi papá, Wisconsin. Yo soy una combinación de dos culturas y tradiciones diferentes que son muy importantes para mi. Cuando las personas me ven asumen que soy sólo blanca, pero hay más de mi que solo eso.*

-Talía





This mask represents how society sees me and how I see myself. One side is filled with stereotypes and assumptions, but on the other side is how I look at myself. I am outgoing, kind, smart, funny, and beautiful.

*Esta máscara representa como la sociedad me ve y como yo me veo a mi misma. Un lado esta lleno de estereotipos y suposiciones, pero en el otro lado está como yo me veo. Soy extrovertida, generosa, inteligente, chistosa y hermosa.*

-Dariana



This mask represents my Mexican identity. I feel proud of what my flag represents: strong and resilient people. I chose the words smart, funny, quiet, gorgeous and kind, because that is who I am.

*Esta máscara representa mi identidad Mexicana. Me enorgullese lo que mi bandera representa: gente fuerte y resistente. Escogí las palabras inteligente, chistosa, callada, hermosa y amable porque así soy yo.*

-Lizbeth

# Everyday Tools for Revolutionary Change

## *Herramientas diarias para el cambio revolucionario*

Two slender wheels held together by a light frame. At first glance, one would not look at an ordinary bike as a tool for revolutionary change and community connection. On this day we sit around a bike with chipping red paint and like a captivating storyteller around a campfire, Pacha Galaviz explains the importance of sustainability. How we could accomplish this goal by filling our streets with more bikes and less cars. We realize that sustainability can be strengthened by community cohesion and engagement. However throughout our time together at Jóvenes Latinas al Poder, we have come to understand that within our unique experiences we share a common thread. As a generalized whole, we are many times a target for bigoted opinions and policies that breed divisiveness.

Jóvenes Latinas al Poder has created a safe space where community can be built. This makes us stronger and our world a better place. In this space, the artists have reflected and created art to showcase their personal narratives and build a network of solidarity between them as well as with their audience. They have learned that ordinary tools can be used for extraordinary measures. Transmitting messages of pride for their cultures, love for their people, and hope for a brighter future.

*Dos llantas delgadas conectadas con un marco delgado. A primera vista una persona tal vez no vería una bicicleta como una herramienta de revolución, cambio y conexión comunitaria. En este día nos sentamos alrededor de una fogata para compartir algunas historias, y junto a una bicicleta con pintura roja y un poco desgastada, Pacha Galaviz nos explicó el significado de sostenibilidad. Algún día podemos alcanzar esta meta, llenando las calles de bicicletas y no de carros. En ese momento nos dimos cuenta como la sostenibilidad puede fortalecer la unión y el compromiso en las comunidades. Sin embargo, durante nuestro tiempo juntas en Jóvenes Latinas al Poder, hemos compartido experiencias que tenemos en común, y que nos han hecho entender que también compartimos amenazas de división. Somos una generalización, objetivo de opiniones fanáticas y políticas, y que como colección de distintas lenguas y culturas, muchas veces nos vemos enfrentados los unos a los otros.*

*Jóvenes Latinas al Poder ha creado un espacio seguro donde se crea comunidad y se discute para beneficio interno y externo. En este espacio, las artistas han reflejado y creado arte que expone sus narrativas personales, creando así una red de solidaridad entre ellas y su audiencia. Ellas han aprendido que con el uso de herramientas comunes, se puede llegar a resultados extraordinarios. Transmitiendo mensajes de orgullo de su cultura, amor por su gente y esperanza para un futuro mejor.*



## My Place

There is only one place I belong.  
It is a place where I am free to be me.  
A place where I can choose my own path,  
Where I don't have to hide behind a mask,  
Where I can be different.

I belong in a place where everyone belongs.  
A place with real freedom and opportunities, not just myths.  
Where I won't be kicked out right away for being different.  
I belong in a place where I am with family.  
A place where I am surrounded by loved ones,  
Where I can be happy at all times.

I belong in a place where I can express myself.  
A place where imagination is endless,  
Where I learn and grow from mistakes.  
Where it is okay to be wrong and not know all the answers.

I belong in a place where we are treated as humans.  
A place where perfection isn't a priority.  
Where I know I am not alone,  
Where I am understood.  
This is the one place I belong.

-Jessica C.



## **Mi Lugar**

*Existe solo un lugar al que pertenezco.  
Es un lugar donde soy libre de ser yo misma.  
Un lugar donde puedo escoger mi propio camino,  
Donde no me tengo que esconder detrás de una máscara,  
Donde puedo ser diferente.*

*Yo pertenezco, a un lugar en donde todos pertenecen.  
Un lugar con libertad y oportunidades verdaderas, no solo mitos.  
Donde no me van a rechazar de inmediato solo por ser diferente.  
Pertenezco a un lugar donde estoy con mi familia.  
Un lugar donde estoy rodeada de mis seres queridos,  
Donde puedo ser feliz todo el tiempo.*

*Pertenezco a un lugar donde me puedo expresar.  
Donde la imaginación es interminable,  
Donde crezco y aprendo de los errores.  
Donde me puedo equivocar y no debo tener todas las respuestas.*

*Pertenezco a un lugar donde todos somos tratados humanamente.  
Un lugar donde la perfección no es una prioridad.  
Donde yo sé que no estoy sola,  
Donde soy entendida.  
Este es el lugar al que yo pertenezco.*

*-Jessica C.*

*Mis Ancestros Created This*



*This proves que somos capaces de crear cualquier cosa*

I want to remind my community that our ancestors were able to create this beautiful architecture and sculptures without the tools that we have today. We Latines and Chicanos, are smart and unique people, and we are capable of accomplishing our dreams, goals and much more.

*Quiero recordarle a mi comunidad que nuestros ancestros fueron quienes crearon estas hermosas esculturas y obras arquitectónicas sin los recursos que tenemos nosotros hoy en día. Nosotres Latines, Chicanos somos gente única e inteligente, que podemos lograr todos nuestros sueños y metas. -Deisy C.*



I have been taught the beauty of my Mexican and Guatemalan identity. I'm very proud to be both and it feels amazing to be me. I believe that people should feel proud of where their parents come from.

*Mis padres siempre me enseñaron a apreciar la belleza de mi identidad Mexicana y Guatemalteca. Me siento muy orgullosa de ambas, y se siente increíble ser yo. Yo pienso que las personas deben sentirse orgullosas de donde vienen sus padres.*

-Deisy C.

# Embodying Excellence

## *Manifestando Excelencia*

“Who inspires you? Who are your role models?” Five bright young women sit around the table. We ask them about their favorite artists, movie characters, and activists. This is a challenging question so we push them further. How about book characters? Singers? -“Cardi B!” exclaims a bubbly Dariana. Cardi B? As facilitators we were curious how we would integrate the artist, with her boisterous attitude and sometimes explicit lyrics, into the book. We listen intently when we ask her to tell us more about her choice. Dariana does not miss a beat. Her admiration not only comes from the head-nodding beats that produce top chart singles, but her unapologetic, confident self. The type of personality that knows and is confident with who she is. We realize, as mentors and fellow Latines, that these traits – whether they come from groundbreaking policy makers or radically self-loving musicians – must be celebrated.

Pop culture is and long has been a ubiquitous force in society. A constant that plays an integral part to how we perceive our world around us. As mentors and fellow pop-culture sponges we recognize the misconceptions that these influences often face. Misconceptions that do not acknowledge the inequalities that permeate throughout our Latine and other people of color communities. Educational inequalities bar our kids from attaining their goals and exacerbate the already historical trend of structural oppression. Yet, we persevere, and like roses growing through concrete we too find leaders that exemplify the type of growth we want to achieve. So in these next few pages, we explore those idols and role models. We honor those who have been leaders in our community, pay homage to movements that have shaped the societal thread of our ancestral lands, and say thank you to the people who keep us going and teach us how to lead.



*“¿Quién te inspira? ¿Quiénes son tus modelos a seguir?” Cinco mujeres jóvenes se sientan a discutirlo. Les preguntamos quiénes son sus artistas, personajes de película y activistas favoritas. Una pregunta un poco ambiciosa para llegar a una conversación más profunda. ¿Personajes de libros? ¿Cantantes? -¡Cardi B! exclama Dariana con entusiasmo. ¿Cardi B? Como facilitadoras nos preguntamos cómo incorporaríamos en nuestra discusión del libro a esta artista con su personalidad extrovertida y muchas veces con sus letras explícitas. Queríamos escuchar detenidamente el por qué la había escogido a ella. Mientras tanto, en nuestra conversación, entendimos la admiración de Dariana por una artista que ha tenido tanto éxito en las listas musicales. Su personalidad, confianza en si misma y actitud sin arrepentimiento, la hace quien es. Nos damos cuenta entonces como facilitadoras de Jóvenes Latinas, que estos modelos a seguir, ya sean activistas involucradas con la política, o amantes radicales de la música, deben ser celebradas.*

*La cultura Pop es y por mucho tiempo ha sido una influencia permanente en nuestra sociedad. Una constante que juega un papel importante en cómo percibimos el mundo. Como mentoras y facilitadoras que fuimos también en algún momento influenciadas por esta cultura, reconocemos los conceptos erróneos que muchas veces enfrenta esta influencia. Conceptos equivocados que no reconocen las desigualdades a las que nuestra comunidad Latine y demás minorías están atravesando permanentemente. Desigualdades educativas que limitan a nuestros jóvenes en la realización de sus metas y agrava la ya histórica estructura de opresión. Sin embargo perseveramos y como rosas creciendo en el pavimento, también encontramos líderes que representan los objetivos que queremos alcanzar. Por eso, en las siguientes páginas, exploraremos esos ídolos y modelos a seguir. De igual manera, honramos a quienes han sido inspiración de liderazgo en nuestras comunidades. Rendimos tributo a quienes han liderado movimientos que marcaron nuestra cultura y dieron honor a nuestras tierras ancestrales. Hoy decimos gracias a quienes nos ayudan a seguir adelante y nos enseñan como liderar.*

---

**Who inspires you?**  
*¿Quién te inspira?*

---

# Abuelas de Plaza de Mayo

The movement of *Abuelas de Plaza de Mayo* has impacted the history of Argentina through their goal to find their missing grandchildren, who were taken from their families during the dictatorship and illegally put up for adoption. The movement still continues and is slowly reuniting families. This movement is connected to events which heavily impact my family.

*El movimiento de Abuelas de Plaza de Mayo ha impactado la historia de Argentina durante su intento de encontrar a los nietos “desaparecidos”, quienes fueron separados ilegalmente de sus madres y puestos en adopción. El movimiento continúa y sigue poco a poco reuniendo familias. Este movimiento está conectado con hechos que impactan profundamente a mi familia.*

-Talia



# Ana Irma Rivera

Ana Irma Rivera Lassén is an Afro-Puerto Rican feminist, poet and human rights activist. She is the first black woman and third female of the Bar Association of Puerto Rico. She was really involved in organizations around my age and was brave enough to sue a judge when she was denied to wear skirts. And she won! That is how she started the feminist movement in Puerto Rico and the Caribbean. She was really active in equal rights for people with disabilities, elders and people who are veterans. To this day she is still making change in the world, like I plan to do one day. I'm a young Latina girl who has many dreams and hopes. I am looking ahead to the day that I will tell my story to our future generation and help my parents after they have worked very hard to get my brother and I to where we are today.

*Ana Irma Rivera Lassén es una mujer afro-puertorriqueña feminista, poeta y activista de derechos humanos. Ella es la tercera mujer y la primera mujer negra de la Asociación de Abogades de Puerto Rico. Ella estaba muy involucrada en organizaciones cuando tenía mi edad y fue tan valiente que demandó a un juez cuando este le negó el derecho a usar faldas ¡y ella ganó! Así es como comenzó el movimiento feminista en Puerto Rico y el Caribe. Ella era muy activa y luchaba por los mismos derechos para las personas con discapacidades, ancianos y veteranos. Hasta el día de hoy, ella sigue su labor de activismo en el mundo; como planeo yo hacer algún día. Soy una joven latina que tiene muchos sueños y esperanzas. Pienso en el día en que contaré mi historia a las futuras generaciones. El día en el que ayudaré a mis padres después de que ellos han trabajado tan duro para que mi hermano y yo estemos donde estamos hoy.*

-Genesis

# Amber Liu

When I first saw Amber Liu, I thought she was a male. She has short hair and a deep voice. But after finding out that she identified as female, she has been an inspiration to me and helped me not to care how other people see me when I simply don't follow their gender norms. I do not feel very comfortable wearing dresses, skirts, heels, make-up, or any other "girly" things. However, I didn't have the permission to show that I was uncomfortable, because I was expected to wear those things. Amber Liu taught me to not be afraid of showing my true self.

*La primera vez que ví a Amber Liu, pensé que era un hombre porque tenía pelo muy corto y una voz gruesa. Y desde el momento que supe que ella se identificaba como mujer, se ha convertido en mi inspiración para no darle importancia a cómo me ven los demás si no sigo sus expectativas de normas de género. No me siento cómoda con vestidos, faldas, tacones, maquillaje o cosas "femeninas." Sin embargo, nunca he tenido el permiso de mostrar lo incomoda que me siento, porque la expectativa de la sociedad es que me guste ponerme todas esas cosas. Amber Liu me ha enseñado a no tener miedo de mostrar mi verdadero yo.*

-Deysi S.



# Sonia Sotomayor

As a Puerto Rican, it takes courage and braveness to come to the United States and start a new life. There are women who have made history not only on the island but in the United States. Someone who not only inspired Puerto Ricans, but also has inspired many Latina women in the United States, is Sonia Sotomayor, the first Latina woman on the Supreme Court. Sotomayor once said, "It is important for all of us to appreciate where we come from and how that history has really shaped us in ways that we might not understand." Puerto Rican, for me, means having pride of where I come from, that even if we have a crisis, we will stand back up.



*Como puertorriqueña, se necesita coraje y valentía para venir a los Estados Unidos y comenzar una nueva vida. Y hay mujeres que han hecho historia no solo en la isla sino en los Estados Unidos. Una mujer que no solo inspiró a los puertorriqueños sino que también ha inspirado a muchas mujeres latinas en los Estados Unidos es Sonia Sotomayor, la primera mujer latina en la Corte Suprema. Sotomayor dijo una vez: "Es importante para todos nosotros apreciar de dónde venimos y cómo esa historia nos ha moldeado de maneras que quizás no comprendamos". Para mí, ser puertorriqueña significa tener orgullo de donde vengo. Saber que a pesar de las situaciones y tiempos de crisis, nos volveremos a levantar.*

-Genesis



## Ariana Grande

Ariana Grande has been an inspiration to me. She is a very talented woman who has built a successful career and has a very particular style. An artist who is not afraid of change or criticism. Ariana Grande inspires me to express myself and be more confident.

*Ariana Grande ha sido una inspiración para mí por su talento. Admiro la carrera que ha construido y su estilo único. Una artista talentosa que no tiene miedo al cambio o a las críticas. Ariana Grande me inspira a expresarme libremente y a ser más segura de mí misma.*

-Lizbeth

## Cardi B

Cardi B is a talented, outspoken, funny, confident and strong Latina woman. Not afraid of expressing herself, she speaks her mind and does not fall apart with criticism from others.

*Cardi B es una mujer Latina fuerte, talentosa, abierta, divertida y segura de sí misma. Sin miedo a expresarse, dice lo que piensa y no se desmorona con las críticas de los demás.*

-Dariana



# Carrying Resilience in my Veins

## *Llevando resistencia en mis venas*

Once you learn that our people are part of the United States historical timeline, the power that you gain from that knowledge cannot be taken away from you. With this knowledge there comes an urgency to spread this message to our people. There also comes a realization that there were pieces of you that were not allowed to shine and pieces of you that have been begging for nourishment. Being the only Latina student in “advanced” classes, family separations due to inhuman laws, and the responsibility of acting as a legal and medical interpreter at the age of eight has forced us away from the act of healing. These stories that repeat through generations are not coincidental. There is a machine that is working to break and divide us. Knowing that this machine exist, mandates our constant presence in social justice work. However, there is only so much one can handle and that it is completely okay. Your body is begging for nourishment, listen to it. It is through these pages that our young Latina advocates have chosen to share their stories of hardship, resilience, forgiveness, and vulnerability.

*Una vez que aprendes que nuestra gente es parte de la historia de los Estados Unidos, el poder que obtienes de ese conocimiento nadie te lo puede quitar. Con este conocimiento surge la necesidad de difundir el mensaje a nuestra gente. Y al mismo tiempo te das cuenta que hay partes nuestras a las que no se les permite brillar, y partes que han estado rogando por cuidado. Ser la única estudiante latina en clases "avanzadas", estar en el medio de separaciones familiares debido a leyes inhumanas o tener la responsabilidad de ser intérprete en visitas al médico a la edad de ocho años, nos han alejado de nuestra sanación. Estas historias que se repiten de generación en generación no son una coincidencia. Hay una máquina que está trabajando para rompernos y dividirnos. El saber que existe esta máquina, exige nuestra presencia constante en el trabajo por la búsqueda de la justicia social. Sin embargo, no siempre tenemos la fuerza para soportarlo todo, y esto también es válido. El cuerpo está rogando por cuidado, escuchémoslo. Es a través de estas páginas que nuestras Jóvenes Latinas han elegido compartir sus historias de privaciones, resistencia, perdón y vulnerabilidad.*





Our youth learned how to incorporate ancestral practices in their daily lives as a form of intentional healing justice. Tania Galaviz de Espinoza, a Mexican Aztec dancer, poet, and community organizer, led an altar-making ritual.

*Nuestras jóvenes aprendieron cómo incorporar prácticas ancestrales en su vida diaria como una forma de justicia curativa intencional. Tania Galaviz de Espinoza, una bailarina de danza Mexico-Azteca, poeta y organizadora comunitaria, dirigió el ritual para hacer un altar.*



Equality should be for all, yet it is a struggle we face everyday. This bird represents freedom and the ability to go and do anything. I chose a bird because they are freely able to fly or walk wherever they want.



*La igualdad debe ser para todos, sin embargo, es una lucha que enfrentamos todos los días. Este pájaro representa la libertad y la capacidad de ir y hacer cualquier cosa. Elegí un pájaro porque pueden volar libremente o caminar donde quieran. -Kristi*

---

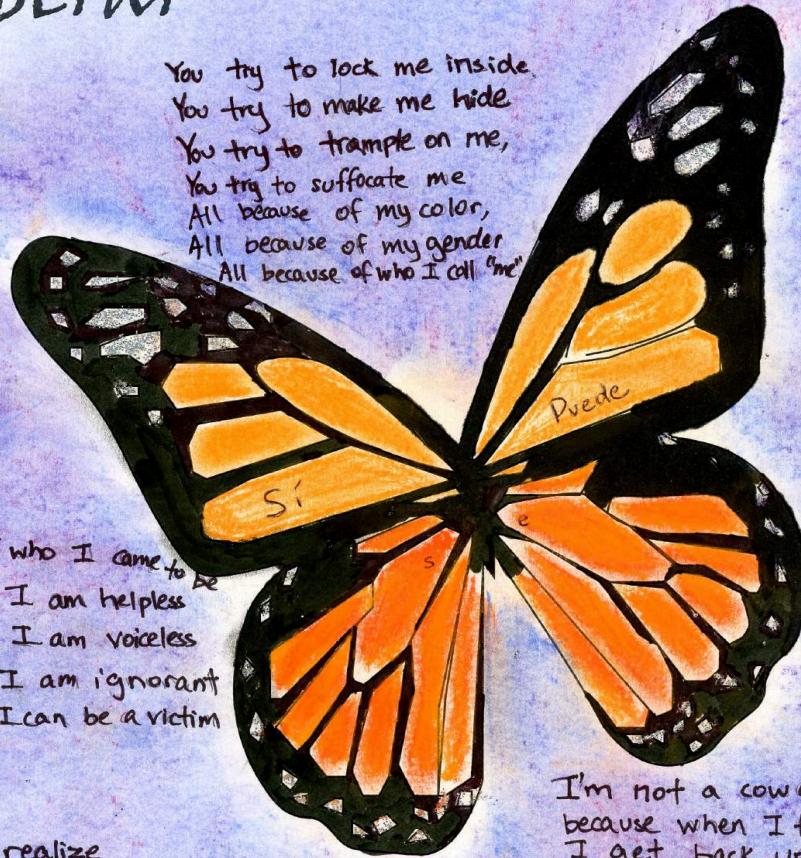
**There Is No Border That  
I Can't Overcome**

*No hay frontera que  
no puedo superar*

---

# No hay frontera que no puedo superar

You try to lock me inside  
You try to make me hide  
You try to trample on me,  
You try to suffocate me  
All because of my color,  
All because of my gender  
All because of who I call "me"



All because of who I came to be  
You think I am helpless  
You think I am voiceless  
You think I am ignorant  
You think I can be a victim

But

You don't realize  
You're not right  
I am a hero,  
I am a fighter  
I may be a girl,  
but I am powerful

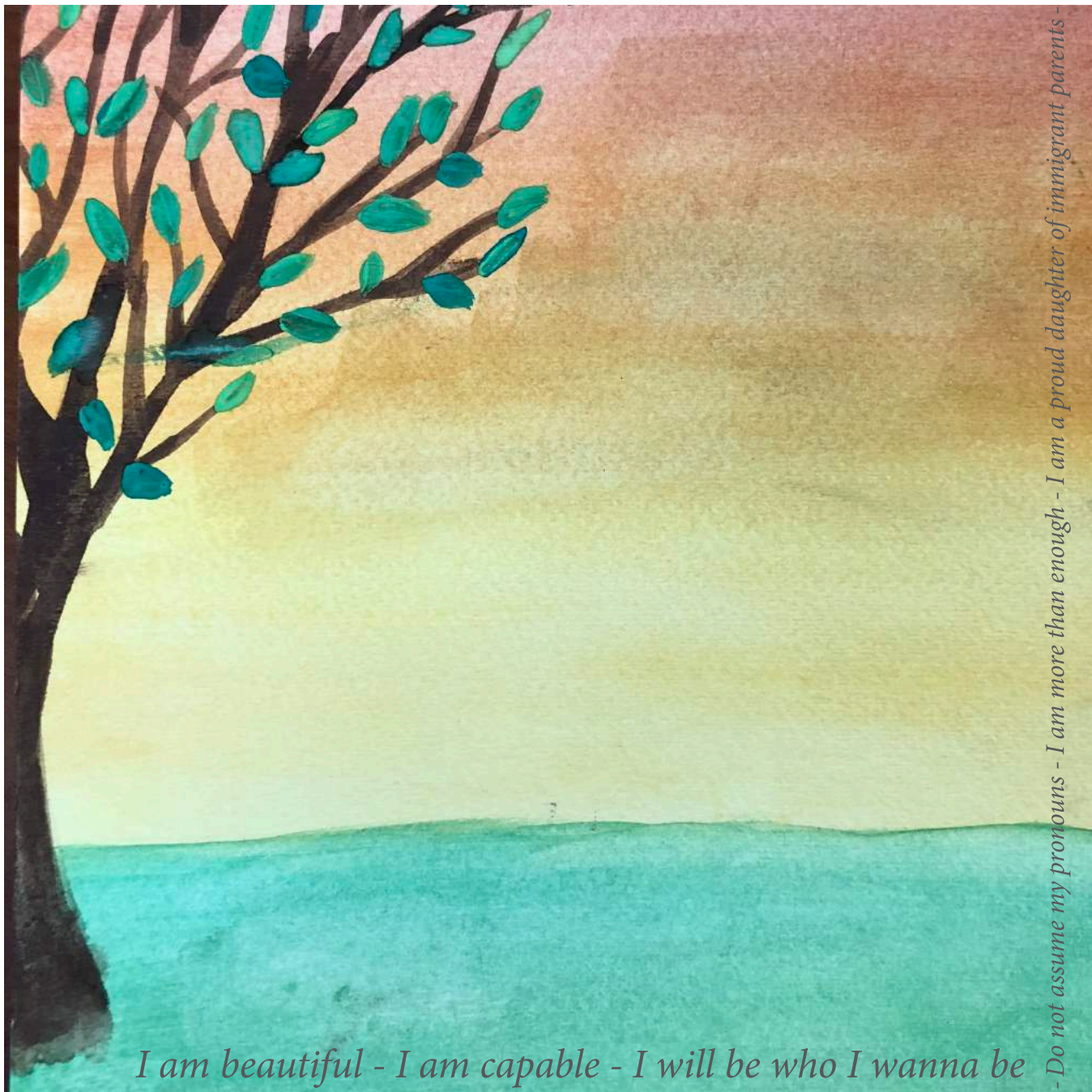
I'm not a coward  
because when I fall,  
I get back up  
and I'm never afraid

And I have wings to fly,  
to soar high in the sky,  
leaving you behind,  
miles and miles behind

-T.L.

In the U.S we speak English - Calladita te ves más linda

¿Por qué no te vistes como una mujer?



*I am beautiful - I am capable - I will be who I wanna be*

*- Do not assume my pronouns - I am more than enough - I am a proud daughter of immigrant parents -*

# The Fight Lives On: Our Advocacy Journey

*Aquí se respira lucha: Nuestro viaje de abogacía*

**“Aquí se respira lucha”**

- Calle 13

We live in a world where we are rejected on many fronts. We are forced to assimilate to U. S. American expectations and learn their language. In this process, we begin to lose our own language, but most importantly, a vital connection to our families and cultures. This makes us strangers in our own land. In these pages we are here to tell you to love yourself. You are the only one that can free yourself of societal and cultural expectations. You don't have to choose a place or a people, because you rightfully belong both here and there. We did not cross the border, the border crossed us.

You carry your ancestors' resilience within you and it's our duty to continue the fight that our ancestors have begun. Graduate high school, complete your college degree, take up spaces that you rightfully earned. Your accomplishments are my accomplishments, your hurt is my hurt, your healing is my healing. To our readers, join us in this march as we witness the advocacy journeys of our local, unapologetic Latinas.



*Vivimos en un mundo en el que somos rechazados de muchas maneras. Nos vemos obligados a aceptar las expectativas estadounidenses y aprender su idioma. En este proceso, comenzamos a perder nuestro propio idioma, pero aun más importante, perdemos una conexión vital con nuestras familias y nuestra cultura. Esto nos hace extraños en nuestra propia tierra. En estas páginas, estamos aquí para decirte que te ames a ti mismo. Tu eres el único que puede liberarse de las expectativas sociales y culturales. No tienes que elegir un lugar o un grupo de personas, porque perteneces legítimamente aquí y allá. No cruzamos la frontera, la frontera nos cruzó a nosotros.*

*Tu llevas la resistencia de tus ancestros dentro de ti y es nuestro deber continuar la lucha que ellos comenzaron. Graduáte de la escuela, completa tu título universitario, ocupa los espacios que te pertenecen. Tus logros son mis logros, tu dolor es mi dolor, tu curación es mi curación. A nuestros lectores, únanse a nosotros en esta marcha mientras somos testigos de los logros de nuestras Jóvenes Latinas abogando por su comunidad.*

**“Do the work that matters, vale la pena”**

- Gloria E. Anzaldúa

---

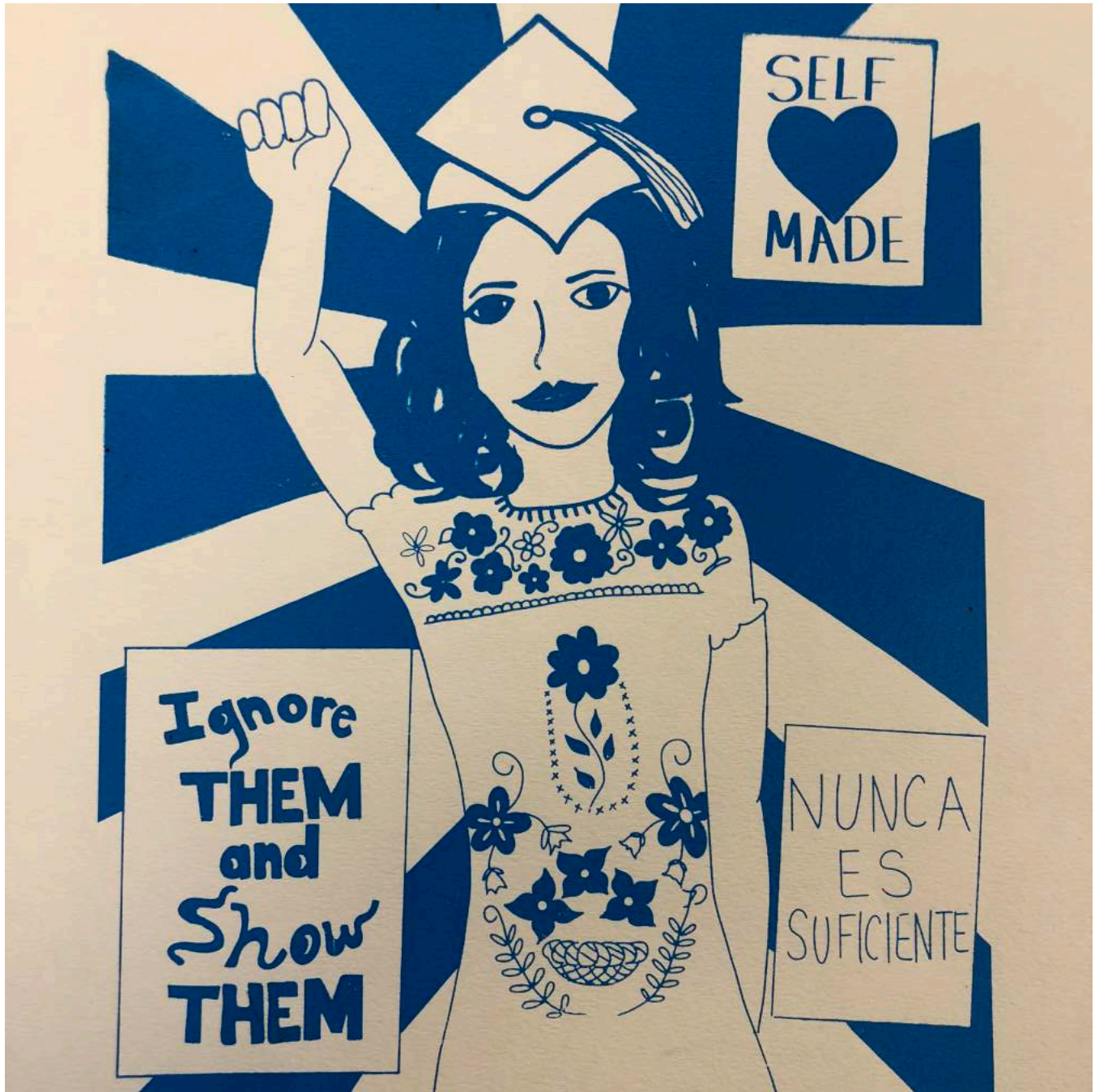
## Screenprinting Project

*Proyecto de  
impresión de  
pantalla*

---



Special Thanks to/Agradecimiento especial a: Electric Machete Studios



---

# I Believe

## *Yo creo*

---

“I Believe” is dedicated to women who are going through a lot. As women, we should stand together and support each other. I relate to this because there are some days where I don't feel like myself and I really want something to get me up. I have seen a lot of people feeling sad so I try to help them. I believe that everyone has a heart and we are here to support each other.

*“Yo creo” está dedicado a mujeres que están pasando por momentos difíciles. Como mujeres, debemos mantenernos unidas y apoyarnos unas a otras. Yo me identifico con esto porque hay algunos días en los que no me siento yo misma y necesito algo que me anime. He visto muchas personas tristes y trato de apoyarlas. Yo creo que todes tenemos un corazón y debemos apoyarnos mutuamente.*

-Genesis

# I Believe

Confident and pretty,

Sad and lonely,

but beautiful girl,

Strong and independent,

women are like you,

Such as different,

Different types of souls,

no one can compare to you,

You have the smile and the laugh,

You have the smile and the voice,

TO SPEAK-UP,

I believe in our power,

the one that is leading us

to be together,

Doing what we are most

passionate,

Loving is caring

but there is no loving

or caring without your

support,

Believe that you can do it,

Even when it is hard,

trust is key to communication,

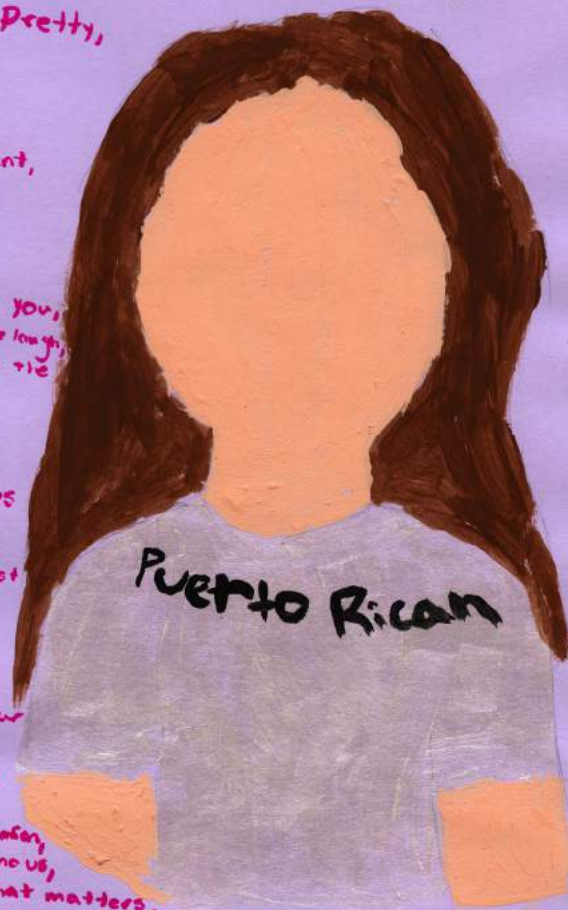
without speaking there is no us,

Acting in something that matters,

together we make history,

As women,

we stand together for what we believe.



---

**Book Design Team**  
*Equipo de diseño del libro*

---



# || Jessica C.

In my free time, I enjoy writing and reading. I became part of Jóvenes Latinas al Poder because I love my community. It is a place where young Latina girls like me can make change happen. At one of our community forums here at Centro Tyrone Guzman I realized the power of my voice when I shared my experience as a student of color with a gubernatorial candidate. I was advocating for my community and I felt heard by people who, if elected, would have the power to make a change. Being an advocate is important to me because it is a way to use my voice through different mediums, such as art or writing.



*En mi tiempo libre, disfruto escribir y leer. Me hice parte de Jóvenes Latinas al Poder porque amo mi comunidad. Es un lugar donde las jóvenes Latinas como yo podemos hacer que el cambio sea una realidad. En uno de los foros de nuestra comunidad aquí en el Centro Tyrone Guzman, me di cuenta del poder de mi voz cuando compartí mi experiencia como estudiante de color con candidatas a gobernador; abagué por mi comunidad y me sentí escuchada por personas que, de ser elegidas, tendrán el poder de hacer cambios. Ser una defensora es importante porque es una forma de usar mi voz a través de diferentes medios, como el arte o la escritura.*



# Deisy C.



I am tall, with black hair and dark brown eyes. I'm proud of being Latina. I am Mexican, Guatemalan and a United States citizen. I want to protect my culture and my people and want to help others. The struggles that I face make me who I am and it builds up to it. I'm afraid as well, like many of you are. I'm scared of losing who I am, losing my family, my culture or my traditions, so I hold on to them.

*Soy alta, con pelo negro y ojos café oscuros. Me siento orgullosa de ser Latina. Soy mexicana, guatemalteca y ciudadana de los Estados Unidos. Quiero proteger mi cultura y a mi gente, y quiero ayudar a otros. Las dificultades que enfrento me hacen quien soy y continúan influenciando el desarrollo de mi identidad. También, como muchos de ustedes, tengo miedo. Tengo miedo de perder lo que soy, de perder mi familia, mi cultura, y mis tradiciones, por eso me aferro a ellas.*

# Lizbeth



I am from Mexico. I feel proud of my culture and my Latina identity. I admire my people, my community, especially my family, for their resilience and the sacrifices my parents made and keep making every day to give me and my siblings the opportunities that they did not have.

*Soy de México. Me siento muy orgullosa de mi cultura y de mi identidad Latina. Admiro a mi gente, a mi comunidad, especialmente a mi familia por su resistencia y a mis padres por el sacrificio que hicieron y hacen cada día por darnos a mi y a mis hermanos una vida diferente y mejor a la que ellos tuvieron.*

# Talia



I grew up in Minnesota with my family. I'm a student, a sister, an artist, and an activist. I speak English, Spanish, French, and I am currently learning Portuguese. I wish to learn Italian as well. I am passionate about art, environmental justice, and ending the use of plastic straws!

*Crecí en Minnesota con mi familia. Soy una estudiante, una hermana, y una activista. Hablo inglés, español, francés, y estoy aprendiendo portugués. También deseo aprender italiano. Me apasiona el arte, la justicia ambiental, y eliminar el uso de los pitillos!*

# Genesis



I was born in Minneapolis, MN, and I identify as Puerto Rican. I believe that everyone should have equal rights and that together we can make things happen. I moved to Puerto Rico when I was seven years-old and came back to Minneapolis when I was eleven years-old. I speak four languages but I'm fluent in two. My dream is to become an author because my life is very interesting. During my free time, I like to read books and paint beautiful sunsets.

*Nací en Minneapolis, Minnesota, y me identifico como Puertorriqueña. Tengo la certeza que todas las personas deberían tener los mismos derechos y que juntos podemos generar cambio. Me mudé a Puerto Rico cuando tenía siete años y regresé a Minneapolis cuando tenía once años. Hablo cuatro idiomas, pero con fluidez solo dos. Mi sueño es convertirme en autora porque mi vida es muy interesante. Durante mi tiempo libre, me gusta leer libros y pintar hermosos atardeceres.*

# Nicole



In my freetime, I enjoy drawing, listening to music, and hanging out with friends. I am usually very shy and not that great at interacting with others, however, when something happens, it's down to business! I am part of Jóvenes Latinas al Poder because as a bi Latina, it is hard to show who I really am. This space has become a safe space for me to show who I really am and it has encouraged me to help others who are in the same situation. I believe advocacy is a tool to join forces with others and create change. We must change the unfair treatment in our communities.

*En mi tiempo libre disfruto dibujar, escuchar música y salir con mis amigas. Normalmente soy muy tímida y no muy buena interactuando con otros, sin embargo, cuando es necesario, ¡es increíble! Soy parte de Jóvenes Latinas al Poder porque como Latina bisexual, muchas veces es difícil mostrar quien soy realmente. Este espacio se ha convertido en un espacio seguro para mí y me permite expresar quien soy en realidad. De igual forma me ha animado a ayudar a quienes están en la misma situación. Es importante abogar por nuestras comunidades y unir fuerzas con otros porque así es como podemos cambiar el trato injusto en nuestras comunidades.*

# || Dariana



I am a proud Latina and daughter of a wonderful woman. My mother became a mom at a very young age. She was 15, and she went through very hard moments in her life, but that made her the strong woman she is today. I admire her and look up to her everyday. She is my everything and thanks to her, I am a strong person, I speak my mind and I stick up for my culture.

*Soy una orgullosa Latina, hija de una mujer maravillosa. Mi madre se convirtió en mamá cuando era muy joven, Tenía tan solo 15 años, y pasó por momentos muy difíciles en su vida, pero eso la convirtió en la mujer fuerte que ella es hoy en día. La admiro y es mi ejemplo a seguir todos los días. Mi madre es mi todo y gracias a ella me he convertido en una persona fuerte, sin miedo a expresar mis pensamientos y defensora de mi cultura.*

# Deysi S.

I'm Ecuadorian. I love dancing and I want to be a backup dancer. Other than that I read, draw, watch videos, listen to music, and love dogs. I'm not sure who I will be growing up, but for now, in 2018 my goal is to have a youtube channel of video games or a blog with some friends. Both of my parents are from Ecuador. They came here searching for a better life. I have learned a lot since 2016 and by 2018 I will learn more and I will show my true self little by little. Oh! Also... I'm learning Korean!



*Soy Ecuatoriana. Amo el baile y quiero convertirme en una bailarina de coreografía. Aparte de eso me gusta leer, ver videos, escuchar música, y amo los perros. No se que quiero ser cuando sea mas grande pero por ahora, en el año 2018, quiero tener un canal de Youtube para juegos de video o tener un blog con mis amigos. Mi padre y mi madre son de Ecuador y vinieron a los Estados Unidos en busca de una vida mejor. He aprendido mucho desde el 2016 y en el 2018 aprenderé mucho más y enseñaré mi verdadero ser poco a poco. Oh! También... estoy aprendiendo Coreano!*

# Kristy



The first day of Jóvenes Latinas I had no idea what to expect. I thought that we would go in and sit and do some random project but once I stepped in, the environment was so welcoming. We ate and talked about things I care about, like how we can change things in our lives and society and improve our communities. Every month I feel there is something different we focus on whether it is legislation or activism, but in the end they are all based around trying to make things better for our family, friends and communities.

*El primer día de Jóvenes Latinas no supe qué esperar. Pensé que solo llegaría y tendríamos un proyecto casual, pero cuando entré en el espacio, el ambiente era muy acogedor. Comimos y hablamos sobre cosas que me importan, por ejemplo cómo nosotres podemos cambiar cosas en nuestras vidas y sociedad y también mejorar nuestras comunidades. Cada mes siento que hay algo diferente - ya sea legislación o activismo - todo se centra en cómo mejorar la vida de nuestras familias y comunidad.*



# Breanna



I participate in Jóvenes Latinas al Poder to learn more about the government and how it affects me. I want to speak about important topics that affect my community. I am interested in nature and spending time with my dog, Oso.

*Participo en Jóvenes Latinas al Poder para aprender más sobre el gobierno y cómo me afecta. Yo quiero hablar sobre temas importantes que impactan mi comunidad. Estoy interesada en la naturaleza y en pasar tiempo con mi perro, Oso.*

# Erika Hernandez

## Youth Program Coordinator



*@letsbefrankphotography*

As a proud daughter of Mexican parents and first-generation college student, I am humbled and proud to be leading a program that dedicates its efforts to authentically raise the voices of young Latinas.

There is potential in our communities that needs guidance and, as educators, we have the responsibility to plant those seeds. It is for this reason that I aspire to become a Chicane Studies professor to teach our youth about our hidden historical figures that have the strength to empower our communities and beyond.

In this project you will meet our team that is driven to continue inspiring our luchadoras to be intentionally visible in the spaces that they rightfully earned. This book is our “¡Presente!” to our future generation that is ready to continue la lucha.

*Como orgullosa hija de padres mexicanos y primera generación de estudiantes universitarias en mi familia, me siento honrada y orgullosa de dirigir un programa que dedica sus esfuerzos a elevar auténticamente las voces de las jóvenes latinas.*

*Existe un potencial en nuestras comunidades que necesita orientación y, como educadores, tenemos la responsabilidad de plantar esas semillas. Es por esta razón que aspiro a convertirme en profesora de Estudios Chicanos para enseñarle a nuestros jóvenes sobre nuestras figuras históricas ocultas que tienen la fortaleza para empoderar a nuestras comunidades y más.*

*En este proyecto conocerás a nuestro equipo. Un equipo motivado para seguir inspirando a nuestras luchadoras a que sean intencionalmente visibles en los espacios que legítimamente ganaron. Este libro es nuestro "¡Presente!" a nuestra generación futura que está lista para continuar la lucha.*

# Carmen Bustamante

## Youth Program Coordinator



My family is Venezuelan and I grew up in Chicago. I graduated from Macalester College and my emphasis has always been public health. Throughout my time in school I grew to realize that social justice and good public health are indivisible. I am grateful to be able to work with an organization that allows me to combine both and collaborate with staff that inject so much heart and dedication into their work.

As one of the co-facilitators of this group, I have been honored to work with such bright, engaging, empowered young women. They have taught me to be a better educator as well as shown me how intentional healing and resilience can foster incredible growth and activism. So thank you to all of the young women who have been on this journey and I urge you all to continue to find ways to grow, protect your culture and community, and take the time to prioritize yourself and your well-being in this hectic world.

*Mi familia es venezolana y crecí en Chicago. Me gradué de Macalester College con un título en Estudios Internacionales con un enfoque en Salud Global y Comunitaria. Siempre me ha interesado la salud pública y, durante mi tiempo en la escuela, me di cuenta que la justicia social y la buena salud pública son indivisibles. Estoy agradecida de poder hacerlo en una organización que hace exactamente eso y lo hace con tanto corazón y dedicación.*

*Como una de las cofacilitadoras de este grupo, tuve el honor de trabajar con jóvenes brillantes, comprometidas y motivadas. Me han enseñado a ser una mejor educadora y me han mostrado cómo la sanación y la resistencia intencionales pueden fomentar un crecimiento y un activismo increíbles. Así que gracias a todas las jóvenes que han estado en este viaje y les pido a todes que continúen en la búsqueda para encontrar formas de crecer, proteger su cultura y su comunidad, y tomarse el tiempo para darse prioridad a sí mismos y su bienestar en este loco y agitado mundo.*

# Cynthia J. Zapata

## Youth Program Coordinator



I helped lead Jóvenes Latinas al Poder from November of 2016 until April 2018. My initial vision for the program was to teach young women about their power to influence the state's legislature and help them realize their role in creating change in their community. It was clear that advocacy can only happen when our girls know who they are, and who they are creating change for; which is how *Jóvenes Latinas in Print* came to be. This book is a tool for these young women to always remember that they are the gatekeepers of their destiny and that everything they need to achieve, the world they deserve, has been in them all along.

*Lideré el grupo de Jóvenes Latinas al Poder de Noviembre del 2016 hasta Abril del 2018. Mi visión inicial era enseñar a las jóvenes sobre su poder para influir en la legislatura del estado y ayudarles a darse cuenta de su papel en la creación de cambios en su comunidad. Era claro que esto sólo podía suceder cuando*

*nuestras jóvenes tuvieran claro quiénes son y para quién están creando el cambio; y así fue como surgió Jóvenes Latinas in Print. Este libro es una herramienta para que estas jóvenes recuerden siempre que son las guardianas de su destino y que todo lo que quieran lograr, el mundo que merecen ha estado en ellas desde el principio.*

# Natty Bibiana Hels

## Youth Program Assistant Administrator



I was born and raised in Bogotá, Colombia. I graduated from El Bosque University with a bachelor's degree in Industrial Design. During my years in college, I worked as the Assistant Director at a kindergarten and pre-school in Bogotá. During that time, I realized the importance and value of high-quality education, health, and well-being for children and youth, and I developed a passion to support this process.

I have now been working at Centro Tyrone Guzman for over three years, and I feel fortunate and proud to be part of an organization that allows me to work with my community. Everyday I am inspired by its wonderful members, and today, I thank you all Jóvenes Latinas, for being an inspiration, for your leadership, advocacy work, and authentic representation of our Latine community.

*Nací y crecí en Bogotá, Colombia. Me gradué de la Universidad El Bosque como Diseñadora Industrial. Durante mis años en la universidad, trabajé como asistente de dirección en un jardín preescolar en Bogotá. Durante este tiempo, me di cuenta de la importancia y el valor de la educación de alta calidad, la salud y el bienestar para niños y jóvenes, y desperté una pasión por apoyar este proceso.*

*Llevo más de tres años trabajando en Centro Tyrone Guzmán y me siento afortunada y orgullosa de ser parte de una organización que me permite trabajar con mi comunidad. Todos los días me inspiran sus miembros maravillosos, y hoy, le agradezco a todas las Jóvenes Latinas, por ser una inspiración, por su liderazgo, trabajo de abogacía y representación auténtica de nuestra comunidad Latina.*

# Jessica Lopez Lyman, Ph.D.

## Collaborating Artist



Jessica Lopez Lyman, Ph.D. is an interdisciplinary performance artist and Xicana feminist scholar interested in how People of Color create alternative spaces to heal and imagine new worlds. She researches Midwestern Chicanx/Latinx experiences and teaches in the Department of Chicano and Latino Studies at the University of Minnesota, Twin Cities. She is a faculty member for our Women and Girls of Color Thriving grant.



Queer Chicana feminist writer Gloria Anzaldúa writes, "I change myself, I change the world." This message has been a guiding principle for me in the work we have done together to create this book. Continue to search for your truth and find time to reflect on your experiences. By going inward, we are better able to support the people and places we care about. Remember you are not alone in the struggle. Each of you carries the knowledges from your ancestors, families and communities. I am confident that each of you will continue to be change agents in the many spaces you travel. When you feel lost, return to this book as a reminder of the journey you have been on thus far. Adelante.

*Jessica Lopez Lyman, Ph.D. es una artista interdisciplinaria y académica feminista Xicana, interesada en cómo las personas de color crean espacios alternativos para sanar e imaginar mundos nuevos. Investiga experiencias del Midwestern Chicanx / Latinx y enseña en el Departamento de Estudios Chicanos y Latinos en la Universidad de Minnesota, Twin Cities. Miembro de la facultad para la beca Mujeres y Niñas de Color.*

*La escritora feminista, queer, chicana Gloria Anzaldúa escribe: "Me cambio, cambio el mundo". Este mensaje ha sido un principio fundamental para mí en el trabajo que hemos realizado juntas para crear este libro. Continúa buscando tu verdad y encuentra tiempo para reflexionar sobre tus experiencias. Al mirar hacia adentro, podemos apoyar mejor a las personas y los lugares que nos importan. Recuerda que no estás sola en la lucha. Cada una de ustedes lleva los conocimientos de sus antepasados, familias y comunidades. Estoy segura que cada una de ustedes continuará siendo agente de cambio en cualquier lugar al que lleguen. Cuando se sientan perdidas, regresen a este libro como un recordatorio del viaje que han realizado hasta ahora. Adelante.*

# Credits and Acknowledgements

## *Créditos y Agradecimientos*

This book represents the journey and dedication of a group of young Latine women who are constantly working to uplift our communities through creating safe spaces for thoughtful dialogue.

This project would not be possible without the guidance and support from our communities. We want to thank our lead coordinators of Jóvenes Latinas al Poder: Erika Hernandez and Carmen Bustamante for their dedication to capturing the stories that represent who we really are.

A special acknowledgment to Centro Tyrone Guzman's staff: Cynthia J. Zapata, Cherolyn Fischer and Natty Bibiana Hels for their mentorship, support, and creativity. We also want to thank the artists and collaborators: Pacha Galaviz, Jessica Lopez Lyman, Ph.D., Tania Galaviz de Espinoza and Rebekah Crisanta de Ybarra from Electric Machete Studios for facilitating art sessions.

Finally, thank you to Centro Tyrone Guzman, Women's Foundation of Minnesota, University of Minnesota Women and Girls of Color Thriving in Minnesota Initiative and Minnesota Department of Health, Eliminating Health Disparities Initiative, who provided the funds for this project.

*Este libro representa el esfuerzo y la dedicación de un grupo de mujeres Latinas jóvenes que trabajan constantemente para elevar nuestras comunidades a través de la creación de espacios seguros para un diálogo reflexivo.*

*Este proyecto no sería posible sin la orientación y el apoyo de nuestras comunidades. Queremos agradecer a nuestras coordinadoras líderes de Jóvenes Latinas al Poder: Erika Hernández y Carmen Bustamante por su dedicación y por capturar las historias que representan quiénes somos en realidad.*

*Un reconocimiento especial para el personal de Centro Tyrone Guzmán: Cynthia J. Zapata, Cherolyn Fischer y Natty Bibiana Hels por su orientación, apoyo y creatividad. También queremos agradecer a los artistas y colaboradores: Pacha Galaviz, Jessica Lopez Lyman, Ph.D. Tania Galaviz de Espinoza y Rebekah Crisanta de Ybarra de Electric Machete Studios por facilitar sesiones de arte.*

*Finalmente, gracias a Centro Tyrone Guzman, La Fundación de Mujeres de Minnesota, Iniciativa de Mujeres y Niñas de Color de la Universidad de Minnesota en Minnesota, y el Departamento de Salud de Minnesota -Iniciativa para la eliminación de disparidades de salud, que proporcionaron los fondos para hacer realidad este proyecto.*

Jóvenes Latinas al Poder (Young Latinas in Action) is designed by Latina girls, for Latina girls to provide tools and opportunities to exercise their leadership and collective power to advocate for justice, inclusion and equity in the Twin Cities. We want to thank all of our youth who were part of this program in the academic year. We had some who took several city buses in order to attend our sessions, demonstrating not only dedication, but also the great value of having this safe space. Finally, we also want to recognize our leaders on the book design team. Thank you for spending part of your summer with us to complete this beautiful piece.

*Jóvenes Latinas al Poder es un programa diseñado por jóvenes Latinas, para jóvenes Latines- para proporcionar herramientas y oportunidades para ejercer su liderazgo y poder colectivo de abogar por la justicia, la inclusión y la igualdad en las Ciudades Gemelas. Queremos agradecer a todes nuestros jóvenes que fueron parte de este gran programa en el año académico. Tuvimos algunas que tomaron varios autobuses públicos para asistir a nuestras sesiones, demostrando no solo la dedicación, sino también el gran valor de tener este espacio seguro. Finalmente, también queremos reconocer a nuestros líderes del equipo de diseño del libro. Gracias por el tiempo que pasaron con nosotres para completar esta hermosa pieza.*

**Jóvenes Latinas al Poder  
Youth Participants:**

Rosa H.  
Tatiana L.  
Joseline S.  
Cynthia T.  
Breanna T.  
Kristi T.

**Book Design Team:**

Jessica C.	Trini L.
Dariana C.	Nicole M.
Deisy C.	Zaira R.
Lizbeth D.	Deysi S.
Genesis F.	Talia W.

Photography by Jóvenes Latinas al Poder  
*Fotografía por Jóvenes Latinas al Poder*

Illustrations created by Jóvenes Latinas al Poder  
*Ilustraciones creadas por Jóvenes Latinas al Poder*

Book and cover design by Natty Bibiana Hels  
*Diseño de libro y portada por Natty Bibiana Hels*



**¡La Lucha Sigue!**

Sincerely,

**Your Local, Unapologetic, Powerful Latinas**



